

Carta de Lazar Shupakevitz a Marc Chagall

Nueva York, 15 de febrero de 1944

Carta en inglés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Lazar Shupakevitz, secretario ejecutivo del National Labor Committee for Palestine en Nueva York, pone a Marc Chagall al corriente de las últimas elecciones que se han producido en el comité y le comunica su nombramiento como miembro del Education Committee of the European Friends of the Histadrut.

Carta de Louis Levine a Marc Chagall

Nueva York, 18 de marzo de 1944

Carta en inglés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

El presidente del Jewish Council for Russian War Relief agradece a Marc Chagall desde Nueva York su contribución al tercer congreso anual de su organización, cuyo objetivo es «saldar la deuda de honor para con el pueblo soviético».

Homage to the Salon d'Automne, Salon de la Libération

Nueva York, Pierre Matisse Gallery, 1944

Catálogo de exposición en inglés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Cena organizada en el hotel Commodore de Nueva York por el American Committee of Jewish Writers, Artists and Scientists en honor de F. Z. Goldberg

13 de octubre de 1946

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Facsímil

Marc Chagall está en la mesa de honor, bajo la bandera de los Estados Unidos.

Marc Chagall, discurso para la velada de la revista *Eynikeyt*

13 de enero de 1946

Texto en yidis

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Chagall defiende que se convenza a los dirigentes para que no pasen por alto el sufrimiento y las desgracias del pueblo judío, y sus aspiraciones nacionales.

AMIC-3A-0006-015

Y nosotros, desdichados, extenuados por los sufrimientos y el luto, debemos armarnos de aliento y de valor para convencer al mundo y a sus dirigentes de que les falta un poco de genio para dirigirnos. Debemos convencerles de que pasar por alto los sufrimientos y desgracias de los judíos, y sus aspiraciones nacionales redundaría en el peor de los fracasos morales. Un silencio que destruiría las conciencias como las bombas atómicas que han destruido las ciudades japonesas.

Marc Chagall,
Yizkor, la prière du souvenir
[Yizkor, la oración del recuerdo]

1946

Tinta sepia sobre papel verjurado

Colección particular

Facsimil

Ilustración para el libro *Yizkor Buch. Poètes, peintres, écrivains*, París, Union des Juifs pour la Résistance et l'Entraide, 1946

Marc Chagall, reivindicación de un castigo para el genocidio cometido por los alemanes

Finales de la década de 1940

Texto en yidis

Archivo Marc e Ida Chagall, París

En este texto inédito escrito en yidis, relacionado con dos fotografías del campo de exterminio de Majdanek y cuya datación coincide, sin duda, con la de los primeros procesos en que se juzgaron los crímenes de guerra nazis en la ciudad polaca de ese nombre, Chagall reclama justicia por los cinco millones de judíos asesinados.

AMIC-3A-0006-005

Investigación y castigo

He echado un vistazo a dos fotografías de un periódico alemán que muestran el horror de Majdanek: un horno de cal con cenizas y huesos humanos, y la otra un montón de zapatos.

Si tuviera fuerzas pintaría otros dos cuadros:

- en primer lugar, el fatal desplome de Alemania, partiendo de las obras de sus grandes artistas, como Cranach y Durero, y acabando en los actuales «cuadros» debidos al pintor de brocha gorda Hitler;
- en segundo lugar, el desierto del alma alemana, infestada de malas hierbas, empapadas de sangre, donde ya nunca crecerá ningún sentimiento vivo y palpitante a favor del arte ni de la vida.

[...]

Si los pueblos se niegan a castigar a los alemanes por los cinco millones de judíos asesinados, serán ellos quienes cargarán con esos crímenes suplementarios, sumados a los que ha perpetrado la humanidad contra el pueblo judío a lo largo de los últimos dos mil años. Y de ese modo se echarían al hombro la conciencia de iniquidad...

Empieza en el mundo, a todos los efectos, una nueva era: la era en la que nos regiremos todos únicamente por nuestra conciencia.

En consecuencia, ni nosotros ni nuestros hijos podremos vivir ni crear mientras no se haya aclarado nuestra alma como se aclara una noche agobiante al salir de nuevo el sol.

Marc Chagall, «Polonia/Gueto» [sobre Alemania]

sin fecha

Texto en yidis

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Chagall expresa en este texto su rechazo y su dolor ante la barbarie nazi.

AMIC-3A-0011-035

No siento nada por ti, pueblo asesino. Por mucho que te lamente, tus lágrimas serán siempre fango y nada más. Te sepultarán las cenizas de mis hermanos y te ahogará su sangre. Pero Dios te ha castigado: ni siquiera tienes el remedio de volverte loco.

Es mucho peor: pareces una fiera salvaje, pero no eres ni siquiera un animal. A los seres humanos nos repugna ver que vives aún entre nosotros en esta tierra.

Hersh Fenster, *Undzere farpaynikte kinstler*

1951

Libro en yidis

Centre Medem, París

Publicación en yidis de *Nuestros artistas mártires*, libro conmemorativo sobre los artistas de la escuela de París deportados desde Francia, con un prefacio de Marc Chagall.